

Українська Католицька Парафія
Покров Пресвятої Богородиці



550 West 14 Avenue
Vancouver, BC V5Z 1P6

Protection of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Parish

E-Mail: office@stmarysbc.com

Phone: 604.879.5830

Fax: 604.874.2727

Website: www.stmarysbc.com

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

29 грудня, 2019

Volume 64 No. 52

December 29, 2019

Служби Божі/Divine Liturgies

Неділя/Sunday: 8:30 am in English

10:30 am (sung) in Ukrainian

У Свята/Holy Day of Obligation

10:30 am and 7:00 pm

Щодня/Daily Scheduled

7:30 am in Chapel

Сповідь/Confessions: 15 minutes before/at
the beginning of the Divine Liturgy - or by
appointment during the week

Baptism by appointment

Anointing of the Sick/Hospital Visits/

Eucharist for the sick - any time

Marriages - the arrangements with the priest
have to be made months before the marriage

Funerals - by arrangement

оо. Василіяни/Basilian Fathers serving the

Parish: Father Serafym Grygoruk, OSBM,

Administrator: Email: serh70@outlook.com

Father Joseph Pidskalny, OSBM- local Superior

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM

Bishop-Emeritus

НЕДІЛЯ ПІСЛЯ РІЗДВА. Свв. Йосиф
обручник, цар Давид і Яків брат Божий



SUNDAY AFTER CHRISTMAS. Joseph
the Spouse of Mary, King David and
James the brother of the Lord

Galatians 1:11-19

Matthew 2:13-23

**Парафія Покрови Пресвятої
Богородиці** вітає всіх гостей, приятелів
та парафіян, які беруть участь у цій
Службі Божі. (Христос Рождається!
Славимо Його!)

**The Protection of the Blessed Virgin
Mary Parish** welcomes all guests, friends,
and Parishioners participating in this
Divine Liturgy. (Christ is Born! Let us
glorify Him!)

НИНІ: Неділя, 29 грудня: Кава і солодке після Служби Божої о год 8:30 і 10:30 рано.

Нині о 10:00 год. – Вервиця до Пречистої Діви Марії

Hymns at 10:30 Divine Liturgy:

Opening: page 28: “Boh predvichnyi”

Communion: page 52: “Vo Vyfleyemi nyni novyna”

Closing: page 54: “Vozveselimsia vis razom nyni”

30 грудня, понеділок: 10:30 ранку: Похоронна Св. Літургія за покійного Данила Васлена.

1 січня, середа: Обрізання Господа і Спаса Нашого Ісуса Христа, Святого Отця Василя Великого й Новий Рік

10:30 ранку - Служба Божа

3 січня, п'ятниця: 7:00 год. веч. - Служба Божа у каплиці (Перша п'ятниця)

5 січня, неділя: Навечір'я БОГОЯВЛІННЯ (піст)

Звичайний Недільний Порядок.

7:00 вечора - Служба Божа й Водосвяття

6 січня, понеділок: БОГОЯВЛІННЯ - ЙОРДАН

10:30 ранку - Служба Божа й Водосвяття

7:00 вечора - Служба Божа

12 січня, неділя: 12:00 обіду - **Парафіяльний Різдв'яний обід.** Квитки для дорослих - \$15; для дітей (7-14) - \$7. Всі є запрошені!

Конветки для пожертв на 2020 у коробках знаходяться у притворі церкви. (Уважно перевірьте і виберіть тільки свою коробку.)

Церковні календарі за 2020 р. знаходяться у притворі церкви. Просимо взяти один календар на родину.

Пожертви і Кінець року. Подяка всім парафіянам за ваші щедрі пожертви на протязі року. За кожную пожертву, яку ви хочете включити до вашого податкового звіту за 2019 **ВСІ дані пожертв повинні бути в парафіяльному офісі, а ваші чеки за датою не пізніше 31 грудня, 2109.**

Різдво Христове (Катехизм УГКЦ)

190 Церква святкує воплощення Сина Божого празником Різдва Христового. Про народження Христа ангел Господній звіщає пастухам: «Сьогодні народився вам у місті Давидовім Спаситель, він же Христос Господь» (Лк. 2, 11). Отці Церкви оспівували *Різдвяну ніч як день*

радості та миру: «Сьогодні Багатий збіднів для нашого спасіння... Сьогодні ми сподобились дару, про який не просили... Сьогодні відчинилися небесні брами для наших молитов... Сьогодні Божество вдягнулося в людину, щоб людина прикрасилася

Божеством»¹.

191 Згідно з літургійними текстами, народження Дитяти «від матері без отця»² є здійсненням пророцтва Даниїла про камінь, відсічений від скелі без допомоги руки (див. Дан. 2, 45). У воплощенні Син Божий «вийшов з лона Отця і невимовним умаленням нашу нужденність прийняв»³. Він стає Тим, Ким не був, тобто людиною, через Пресвяту Богородицю – «світлу хмару, що носить небесний дощ, котрий напоїть лице землі»⁴.

192 У народженні Ісуса «весна благодаті... знищує безбожну зиму»⁵. Різдво є провісником Пасхи. Ясла розуміємо як знак гробу Господнього, а покладання Дитяти до ясел – як прообраз покладання Христа до гробу. Миро, принесене мудрецьями, вже є помазанням на майбутню смерть і похорон.

193 У воплощенні Бог-Слово зволив обмежити Себе в часі: «Безначальне Слово таємничим чином прийняло початок», та в просторі: «Невмістимий обмежується плоттю». Христос прийняв смирення дитинства на противагу обраному Адамом самовивищенню. Коли Діва прийняла у своє лоно Боже Слово, то її лоно стало *мисленним раєм*. Ягниця виносила великого Пастиря у своєму лоні, а тоді у вертепі від Діви зацвіло «Дерево життя» – Христос. Розділення між людиною і Богом, між землею і небом

тепер усунене, про що небо звістило землю «устами зірки» і «собором зірок» – ангелів. Сам вертеп набуває значення царської палати, а ясла – царського престолу. Ісуса пов'язують пеленами для розв'язання людства від узів гріхів. Упалий раніше царський образ людини відновлюється аж до його повного воскресіння.

194 Виконуючи указ римського кесаря про перепис населення імперії, Йосиф, який був із роду Давидового, вирушив із Марією до Вифлеєму – рідного міста царя Давида, щоб записатися в книги перепису. Там, у Вифлеємі Юдейському, у вертепі Марія народила Дитя (див. Лк. 2, 1). Здійснилися слова пророків про Месію, сина Давидового, Який вийде з Вифлеєму (див. Міх. 5, 1). Йосиф, згідно зі словом ангела Господнього, дає Дитині ім'я Ісус, тобто «Бог спасає», «бо Він спасе народ Свій від гріхів їхніх» (Мт. 1, 21). До Новонародженого прийшли і пастухи (див. Лк. 2, 15-18), і мудреці зі Сходу (див. Мт. 2, 1-11). Поклін мудреців – представників усього людства – вказує на вселенський характер спасіння, дарованого Богом-Отцем у Сині Божому всім народам землі.

195 Творіння радісно вітає Бога в тілі, принісши дари Дитяті: ангели – спів, небо – зірку, мудреці – золото, ладан і миро, пастирі – подив, земля – вертеп, пустеля – ясла, людство – Матір Діву. Подія Різдва, яка відбулася в минулому, триває і сьогодні: «Нині Бог прийшов на землю, людина ж на небо вийшла»⁶.

196 В українській християнській традиції особливо вшановується

1 ІСААК СІРІЙСЬКИЙ *Гомілія на Різдво // «З дерева життя»*, т. 6, № 4

2 *Требник*, Чин Великого водосвяття, молитва друга.

3 *Мінея*, 18 грудня, утрєня Неділі перед Різдвом Христовим, другий сідальний.

4 *Мінея*, 18 грудня, утрєня Неділі перед Різдвом Христовим, стихира на хвалитних.

5 *Мінея*, 18 грудня, утрєня Неділі перед Різдвом Христовим, стихира на хвалитних.

6 *Мінея*, 25 грудня, Різдво Христове, Велике повечір'я, стихира на литії.

Навечір'я Різдва, яке називається Свят-вечором. Кожна домівка стає «сімейним Вифлеємом»: на столі, символі ясел, під обрус кладуть сіно, а на обрус – просфору – символ Дитятка Ісуса. Поруч із просфорою ставлять і запалюють свічку – символ Вифлеємської зірки. Родина збирається навколо столу, щоб віддати шану воплощеному Синові Божому пісною вечерею. Родина під час

різдвяної вечері згадує померлих родичів, символічно представлених кутею-коливом та дідухом – зв'язаним снопом збіжжя. Вірні колядують, двері домівок гостинно відчинені для всіх, що величають Різдво Христове. Вершиною святкування Різдва є урочисте богослужіння, на яке збираються всі парафіяни. Євхаристійна Вечеря на Божественній Літургії увінчує вечерю родинну.

Parish Maintenance Fund

Donations for our Maintenance Fund for 2019: \$20,324.00. Maintenance and repairs to our church and parish complex are ongoing. Please continue to help our parish build up its *Maintenance Fund* to offset these costs. All donations are tax-deductible. “*Convenience Envelopes*” can be found in the front entrance of the church and *Parish Maintenance Fund* envelopes are included in your envelope packet. We are very grateful for your generosity. Thank You!

>>> **This new faith study is entitled: Catherine of Siena:** Setting The World Ablaze. “In her mere 33 years Catherine left such a rich legacy that she is named a Doctor of the Church. She is best known for *The Dialogue*, a book of meditations and revelations in which she shares intimate conversations with God. She used her ‘feminine genius’ to address the problems the world presented her and her words will ring as true today as when she first exhorted fellow Christians: “Be who you are called to be and you will set the world ablaze!”” (taken from the Endow website). I am so excited to reach out to all of you with the great news that the registration for our new Endow Faith Study is open: https://rcav.org/event/womens-faith-study-st-catherine-of-siena/?instance_id=3737. Join us as we gather weekly for 8 weeks to learn more about our faith, our call as women of the Church, to build community, to pray together and to learn more from this great female Doctor of the Church. The faith study will run every Friday from January 10 through March 13, with the exception of January 24 (no study this night), from 6:30-8:30pm at the John Paull II Pastoral Centre. We were blessed to have a great discount and the cost for the material is only 35\$. Please let me know if you have any questions. I look forward to being with all of you and grow together in faith. In Joyful Expectation, Sister Angela Marie Castellani, FSE. Coordinator, Ministries and Outreach Office, Archdiocese of Vancouver. (604) 683-0281 ext. 50208

TODAY: Sunday, December 29: Coffee and sweets available following the 8:30 and 10:30 Divine Liturgies.

- Today, at 10:00 AM – Rosary to the Blessed Virgin Mary

Monday, December 30: 10:30 AM: Funeral Divine Liturgy for the late Danny Waslen.

**Wednesday, January 1: Feast of Circumcision of our Lord,
Feast of St. Basil the Great and New Year's Day**

10:30 AM: Divine Liturgy

Friday, Jan. 3: at 7:00 PM – Divine Liturgy in Chapel (First Friday).

Sunday, January 5: Eve of the Feast of Theophany (Day of Abstinence)

Regular Morning Schedule of Liturgies

7:00 PM: Divine Liturgy and Blessing of Water

Monday, January 6: Feast of Theophany

10:30 AM: Divine Liturgy and Blessing of Water

7:00 PM: Divine Liturgy

Sunday, January 12: 12:00 Noon: **Parish Christmas Dinner.** Tickets - Adults: \$15; Children (7-14): \$7. Please join us! Everyone Welcome!

The **2020 Parish donation envelope** boxes are in the church vestibule. Please take a moment to find your box. (Please make sure that it is your box that you have taken).

2020 Parish Calendars can be found in the church vestibule. Please take one calendar per family.

The 2020 Almanac "Svitlo" is available in the bookstore at a cost of \$15/copy.

Year End Contributions. Thank you to all parishioners for your generous donations throughout the year. For any donations that you want included on your 2019 tax receipt **ALL contributions must be in the parish office and your cheques dated no later than December 31, 2019.**

Sunday Donations: December 22, 2019: \$1,316.00

>>> **Holy Eucharist Cathedral - the annual parish** Theophany Meal and Caroling (Щедрий Вечір) will take place after 9:30AM Divine Liturgy on January 5th (see the add for more info). (at 501-4th Avenue, New Westminster). For tickets please contact Maria Loutsik at 604-916-6381 by December 31.

>>HOME BLESSINGS AND VISITS: Please let the Parish Office know that you want your home blessed. You can also arrange with one of the priests to do it. You can do it either by a written note or by phone. You do not need to give us your address necessarily, because we have it in the Parish Office anyway. It is just one of the ways you can notify us. The time of the visit will be arranged individually. The visits are done between Jan. 7, 2019 and Feb. 1, 2020. You can also use the following blank:

ЙОРДАНСЬКЕ БЛАГОСЛОВЕННЯ ДОМІВ І ВІДВІДИНИ 2020:

JORDAN HOME BLESSING AND VISIT 2020:

Name: _____

Address: _____

Telephone: _____



Since 2012 our Eparchy has been collecting funds to help underprivileged and orphaned children in Ukraine through our Christmas Candle appeal. Our fundraising program, **“Christmas Candle/Різдвяна свічка”** is part of a larger global appeal sponsored by Caritas Ukraine. We have had great momentum over the last few years raising over \$20,000 with support from our BC Parishes as well as Parishes in other Provinces and parts of the United States.

The appeal is once again taking place for the month of December and we encourage everyone to remember these children during the Christmas season with a voluntary donation. Please place your donation in an envelope marked Christmas Candle and include it with the Sunday collection at any Ukrainian Catholic Church in BC. Donations over \$20 are eligible to receive a tax receipt if requested and cheques can be made out to your Parish with Christmas Candle Project in the Memo.

We thank you for your past support and generosity and ask that you continue supporting this appeal as part of your Christmas tradition. Caritas is an organization that is supported and approved by His Beatitude Sviatoslav Shevchuk and His Excellency Bishop Ken Nowakowski. 100% of the proceeds go to Caritas Ukraine.

For more information, please contact the coordinators Dana Koren Lupynis, Natalia Lupynis or Emelia Lupynis at nweparchy.christmascandle@gmail.com and follow us on Facebook at *Caritas “Christmas Candle/Різдвяна свічка” Campaign, sponsored by NWEparchy.*

I. WHY DID THE WORD BECOME FLESH? (from the Catechism of the Catholic Church)

456 With the Nicene Creed, we answer by confessing: “For us men and for our salvation he came down from heaven; by the power of the Holy Spirit, he became incarnate of the Virgin Mary, and was made man.”

457 The Word became flesh for us in order to save us by reconciling us with God, who “loved us and sent his Son to be the expiation for our sins”: “the Father has sent his Son as the Saviour of the world”, and “he was revealed to take away sins”: [\[70\]](#)

Sick, our nature demanded to be healed; fallen, to be raised up; dead, to rise again. We had lost the possession of the good; it was necessary for it to be given back to us. Closed in the darkness, it was necessary to bring us the light; captives, we awaited a Saviour; prisoners, help; slaves, a liberator. Are these things minor or insignificant? Did they not move God to descend to human nature and visit it, since humanity was in so miserable and unhappy a state? [\[71\]](#)

458 The Word became flesh so that thus we might know God's love: “In this the love of God was made manifest among us, that God sent his only Son

into the world, so that we might live through him.” [72] “For God so loved the world that he gave his only Son, that whoever believes in him should not perish but have eternal life.” [73]

459 The Word became flesh to be our model of holiness: “Take my yoke upon you, and learn from me.” “I am the way, and the truth, and the life; no one comes to the Father, but by me.” [74] On the mountain of the Transfiguration, the Father commands: “Listen to him!” [75] Jesus is the model for the Beatitudes and the norm of the new law: “Love one another as I have loved you.” [76] This love implies an effective offering of oneself, after his example. [77]

460 The Word became flesh to make us “partakers of the divine nature”: [78] “For this is why the Word became man, and the Son of God became the Son of man: so that man, by entering into communion with the Word and thus receiving divine sonship, might become a son of God.” [79] “For the Son of God became man so that we might become God.” [80] “The only-begotten Son of God, wanting to make us sharers in his divinity, assumed our nature, so that he, made man, might make men gods.” [81]

II. THE INCARNATION

461 Taking up St. John's expression, “The Word became flesh”, [82] The Church calls “Incarnation” the fact that the Son of God assumed a human nature in order to accomplish our salvation in it. In a hymn cited by St. Paul, the Church sings the mystery of the Incarnation:

Have this mind among yourselves, which is yours in Christ Jesus, who, though he was in the form of God, did not count equality with God a thing to be grasped, but emptied himself, taking the form of a servant, being born in the

likeness of men. and being found in human form he humbled himself and became obedient unto death, even death on a cross. [83]

462 The Letter to the Hebrews refers to the same mystery:

Consequently, when Christ came into the world, he said, “Sacrifices and offerings you have not desired, but a body have you prepared for me; in burnt offerings and sin offerings you have taken no pleasure. Then I said, Lo, I have come to do your will, O God.” [84]

463 Belief in the true Incarnation of the Son of God is the distinctive sign of Christian faith: “By this you know the Spirit of God: every spirit which confesses that Jesus Christ has come in the flesh is of God.” [85] Such is the joyous conviction of the Church from her beginning whenever she sings “the mystery of our religion”: “He was manifested in the flesh.” [86]

FOOTNOTES: [70](#) I Jn 4:10; 4:14; 3:5. [71](#) St. Gregory of Nyssa, Orat. catech 15: PG 45, 48B. [72](#) I Jn 4:9. [73](#) Jn 3:16. [74](#) Mt 11:29; Jn 14:6. [75](#) Mk 9:7; cf. Dt 6:4-5. [76](#) Jn 15:12. [77](#) Cf. Mk 8:34. [78](#) 2 Pt 1:4. [79](#) St. Irenaeus, Adv. haeres. 3, 19, 1: PG 7/1, 939. [80](#) St. Athanasius, De inc. 54, 3: PG 25, 192B. [81](#) St. Thomas Aquinas, Opusc. 57, 1-4. [82](#) Jn 1:14. [83](#) Phil 2:5-8; cf. LH, Saturday, Canticle at Evening Prayer. [84](#)] Heb 10:5-7, citing Ps 40:6-8 (7-9 LXX). [85](#) I Jn 4:2. [86](#) 1 Tim 3:16.